

Spaans in contact en contrast (A005391)

Cursusomvang (nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)

Studiepunten 5.0

Studietijd 150 u

Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2023-2024

A (semester 1)

Spaans

Gent

werkcollege

zelfstandig werk

Lesgevers in academiejaar 2023-2024

Enghels, Renata

LW06

Verantwoordelijk lesgever

De Backer, Laurence

LW06

Medewerker

Van Den Driessche, Nele

LW06

Medewerker

Vanhaverbeke, Margot

LW06

Medewerker

Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2023-2024

stptn

aanbodsessie

Educatieve Master of Science in de talen (afstudeerrichting taal- en letterkunde)

5

A

Master of Arts in de taal- en letterkunde (afstudeerrichting Duits - Spaans)

5

A

Master of Arts in de taal- en letterkunde (afstudeerrichting Engels - Spaans)

5

A

Master of Arts in de taal- en letterkunde (afstudeerrichting Frans - Spaans)

5

A

Master of Arts in de taal- en letterkunde (afstudeerrichting Iberoromaanse talen)

5

A

Master of Arts in de taal- en letterkunde (afstudeerrichting Latijn - Spaans)

5

A

Master of Arts in de taal- en letterkunde (afstudeerrichting Nederlands - Spaans)

5

A

Master of Arts in de historische taal- en letterkunde

5

A

Uitwisselingsprogramma taal- en letterkunde

5

A

Onderwijstalen

Spaans

Trefwoorden

Spaans, functioneel en cognitief kader, syntaxis, semantiek, pragmatiek, sociolinguïstiek, discourse markers, taalverandering, jongerentaal, grammaticalisatie, Engels-Spaans taalcontact, codeswitching

Situering

Dit opleidingsonderdeel beoogt de uitdieping van de kennis op het domein van variatie binnen het Spaanse taalsysteem. Een aantal gevorderde thema's worden behandeld vanuit een synchroon, diachroon en sociolinguïstisch perspectief, en binnen een functioneel-cognitief kader. De volgende twee hoofdthema's komen aan bod: (1) sociolinguïstische variatiepatronen (o.a. grammaticalisatie, generatiegebonden taalgebruik), (2) taalverandering en -variatie ten gevolge van taalcontact (voornamelijk Spaans en Engels).

Uitwisselingstudenten mogen dit opleidingsonderdeel opnemen. Voor dit opleidingsonderdeel is geen kennis van het Nederlands vereist.

Inhoud

Dit opleidingsonderdeel wil de studenten bewust maken van de grote variatie waaraan het Spaans is onderworpen, reeds binnen het 'normatieve' taalsysteem zelf, maar ook door processen van taalverandering en taalcontact. Naast een inleiding tot het cognitief-functionele kader worden er 2 evenwichtige modules aangeboden:

- Module 1. Het sociolinguïstisch georiënteerde deel richt zich tot thema's als het ontstaan van discourse markers binnen de theorie van grammaticalisatie en

historische pragmatiek, maar bestudeert ook generatiespecifiek taalgebruik, met name de basiskenmerken van jongerentaal.

- Module 2. Dit deel is gewijd aan de gevolgen van situaties van taalcontact binnen de Spaanstalige wereld. Deze module wil de studenten inzicht laten verwerven in de veranderende status van het Spaans ten gevolge van contact met het Engels (als *Lingua Franca*). Subthema's zijn oa. (lexicale en syntactische) anglicismen, codeswitching.
- De studenten maken een aanvullende paper over een onderwerp dat aan bod komt tijdens de werkcolleges op basis van lectuur en een beperkt digitaal corpus. De studenten moeten hierover rapporteren in een correct geschreven academisch Spaans (niveau C1/C2).

Begincompetenties

Studenten hebben de opleidingsonderdelen Spaanse taalkunde I, II, III en IV gevolgd en/of hebben de nodige basiskennis van de Spaanse morfologie, syntaxis en semantiek verworven. Verwachte beginniveau: C1.

Eindcompetenties

- 1 Goed inzicht hebben in een cognitieve en functionele benadering van taal.
- 2 Begrippen uit de hedendaagse taalkunde die aan bod gekomen zijn tijdens de lessen begrijpen en correct kunnen toepassen op concrete probleemgevallen.
- 3 Inzicht verwerven in verschillende dimensies van taalvariatie in het Spaans.
- 4 Inzicht krijgen in de resultaten van taalveranderingsprocessen en situaties van taalcontact, in het bijzonder in het Spaanse taalgebied.
- 5 Positieve en negatieve attitudes ten opzichte van taalverandering ten gevolge van taalcontact kritisch kunnen benaderen en een eigen mening formuleren.
- 6 Een oordeel vormen over bestaande taalkundige theorieën en ze kritisch kunnen benaderen.
- 7 Schriftelijk en mondeling kunnen rapporteren over eigen onderzoek in het domein van de (Spaanse) taalkunde en dit op het taalniveau C1.
- 8 Over een sterk taalbewustzijn beschikken: de cruciale rol van taal in de menselijke interactie en cultuurproductie naar waarde schatten.
- 9 Met inzicht in de principes en algoritmes van digitale zoekomgevingen en de impact ervan op zoekresultaten, een passende zoekstrategie kiezen, verantwoord gebruiken en kritisch evalueren.
- 10 Zelfstandig digitale methodes vergelijken, selecteren, verantwoord gebruiken en kritisch evalueren om analoge of digitale onderzoeksobjecten op een gestructureerde manier te verzamelen en te beheren.
- 11 Onderzoeksdata of -resultaten publiceren in functie van een specifieke doelgroep.

Creditcontractvoorwaarde

De toegang tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is open: de student houdt zelf rekening met voorkennis uitgedrukt in begincompetenties

Examencontractvoorwaarde

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

Didactische werkvormen

Werkcollege, Zelfstandig werk

Toelichtingen bij de didactische werkvormen

- Voor elk thema wordt een theoretische basis aangeboden tijdens de werkcolleges. Indien nodig lezen de studenten wetenschappelijke teksten als voorbereiding (begeleide zelfstudie). Tijdens de werkcolleges wordt bijzondere aandacht besteed aan het opbouwen van een wetenschappelijke argumentatie, en aan het ontwikkelen en perfectioneren van de analytische vaardigheden.
- De interactieve lessen vormen het uitgangspunt voor een individuele taak. Voor module 1 voeren de studenten een individueel corpusonderzoek uit dat in een korte paper wordt neergeschreven.
- De studenten leggen een mondelinge evaluatie af over module 1 en 2.
- Tijdens de werkcolleges krijgen de studenten de kans om vragen te stellen over hun eigen onderzoek.

Leermateriaal

Lectuurpakket en powerpoints aangeboden via Ufora.

Leermateriaal ter ondersteuning van het schrijven van de paper

- Goethals, P. / De Groote, C. / Enghels, R. / Vandenberghe, J. (2011): Manual de expresión escrita en español. Técnicas de escritura para estudiantes neerlandófonos (B2-C1). Libro de teoría, Gent: Academia Press. (20€)
- Goethals, P. / De Groote, C. / Enghels, R. / Vandenberghe, J. (2011): Manual de expresión escrita en español. Técnicas de escritura para estudiantes neerlandófonos (B2-C1). Libro de actividades, Gent: Academia Press. (20€)

Referenties

Geselecteerde literatuurlijst zal worden gecommuniceerd bij aanvang van de cursus.

Basiswerken zijn:

- Matte Bon F. Gramática comunicativa del español
- Bosque I./V. Demonte: Gramática descriptiva del español
- RAE: Nueva Gramática de la Lengua Española
- Moliner M. Diccionario de uso del español

Vakinhoudelijke studiebegeleiding

De docent biedt de nodige begeleiding bij het uitvoeren van het eigen onderzoek tijdens en na de lessen (na afspraak).

Studenten worden aangemoedigd tot interactie, het stellen van vragen tijdens de lessen, en om bijkomende notities te nemen.

Evaluatiemomenten

niet-periodegebonden evaluatie

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode

Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie

Mondelinge evaluatie, Participatie, Werkstuk

Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie

Examen in de tweede examenperiode is enkel mogelijk in gewijzigde vorm

Toelichtingen bij de evaluatievormen

Niet-periode gebonden evaluatie:

(1) individuele paper op basis van een beperkt corpusonderzoek, aansluitend bij module 1.

(2) mondelinge evaluatie op het einde van de lesperiode (inhaalweek).

(3) aanwezigheid en interactie tijdens de lessen en gastlezingen.

Wanneer men niet deelneemt aan de evaluatie van één of meerdere onderdelen kan men niet meer slagen voor het geheel van het opleidingsonderdeel. Indien het gemiddelde eindcijfer toch een cijfer van 10 of meer op 20 zou zijn, dan wordt dit teruggebracht tot het hoogste niet geslaagde cijfer (=9).

Beoordeling van paper en mondelinge evaluatie. Taalvaardigheid wordt beoordeeld op niveau C1. Mocht het niveau ontoereikend zijn, dan kan een onvoldoende worden gegeven voor de paper en/of de presentatie.

Eindscoreberekening

100 niet-periodegebonden.

(1) paper: 45%

(2) mondelinge evaluatie: 50%

(3) participatie en aanwezigheid: 5%

Faciliteiten voor werkstudenten

Faciliteiten:

- 1 Mogelijkheid tot vrijstelling van aanwezigheid voor bepaalde lessen met vervangende opdrachten.
- 2 Aanwezigheid tijdens permanente evaluatiemomenten verplicht.
- 3 Mogelijkheid tot indienen van taken op ander tijdstip binnen het academiejaar.
- 4 Mogelijkheid tot feedback via email.

